

團體活動 / Upcoming Events

4/1/2019 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。	亞洲中心
27/1 (星期日)	下午三時	耶穌聖心善會將舉辦採摘白玉桃活動。歡迎大家踴躍參加。請向 Helen Wong 0416 565 076 或 Marie Chiu 0409 653 185 查詢及報名。	Wanaka Orchard, Oakdale

4/1/2019 (Fri)	6:30pm	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.	Asiana Centre
27/1 (Sun)	3pm	The Sacred Heart of Jesus Group will be conducting a Peach Picking Trip . We will meet and start picking at 3pm in the Wanaka Orchard, Oakdale. All are welcome. Please contact Helen Wong on 0416 565 076 or Marie Chiu on 0409 653 185 for details and reservation.	Wanaka Orchard, Oakdale

報告 News

粵語成人慕道班將於明年二月十日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

New Cantonese Catechumen class will commence on 10 February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.

(Continued)

For Ukrainians, he hopes “the Newborn Lord” might “bring relief” and “a lasting peace” which is possible only through respect for the “rights of every nation”.

For Nicaraguans he prayed that they might “see themselves once more as brothers and sisters” through reconciliation and building Nicaragua’s future together.

Pope Francis also mentioned those whose “freedom and identity” are compromised through modern forms of colonialization, those suffering from hunger, lack of education and health care.

For those celebrating Christmas in hostile situations, Pope Francis prayed that all minorities might live peacefully through respect for the right of religious freedom.

God loves us

In conclusion, Pope Francis prayed that the Child in the manger might “watch over all the children of the world, and every frail, vulnerable and discarded person”. He hopes that all might receive “peace and consolation” as through “the birth of the Saviour” we know that “we are loved by the one heavenly Father”, that we might realize “that we are brothers and sisters and come to live as such”.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：(02) 9716 6460 傳真：(02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

聖家主日 (丙年) 2018 年 12 月 30 日

December 30th 2018 Feast of the Holy Family (Year C)



Raphael, The Holy Family with a Palm Tree

God sets a father in honor over his children; a mother's authority he confirms over her sons.

(Sir 3:3)

上主願父親受兒女的尊敬，且確定了母親對子女的權利。

(德 3:3)

下主日讀經：Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一：	伊撒意亞先知書	Is 60:1-6
2 nd reading	讀經二：	厄弗所人書	Eph 3:2-3, 5-6
Gospel	福音：	瑪竇福音	Mt 2:1-12

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

教宗方濟各 2018 年聖誕文告：我的聖誕祝賀是兄弟友愛

教宗方濟各 12 月 25 日聖誕節當天中午在聖伯多祿大殿的中央陽台發表聖誕文告，向聚集在廣場上的信友和那些透過廣播、網絡和電視收聽和收看的人士祝賀聖誕佳節。之後，教宗依照傳統降福了羅馬城和全世界。

（梵蒂岡新聞網）教宗方濟各一如往年地在聖誕節當天中午發表聖誕文告，降福羅馬城及全世界。在本年度的聖誕文告中，教宗特別提及“兄弟友愛”的重要性。以下是聖誕文告全文：

親愛的弟兄姊妹們，聖誕快樂！

在羅馬的教友、朝聖者，以及在各世界各地所有與我們連接的人，我再次向你們宣告白冷城的喜訊：「天主在天受光榮，主愛的人在世享平安。」（路二 14）

在天主賜給我們的標記面前，我們就像那些最先趕到山洞的牧童那樣，感到驚訝：「你們將要看見一個嬰兒，裹著襁褓，躺在馬槽裏」（路二 12）。我們在靜默中屈膝朝拜。

那由童貞瑪利亞誕生的聖嬰告訴我們什麼呢？聖誕節普世性的訊息是什麼呢？它告訴我們，天主是慈父，我們所有的人都是兄弟姊妹。

這個真理是基於基督信仰的人類觀。沒有耶穌基督帶給我們的兄弟情誼，我們為一個更正義的世界而作的努力就會更加費勁，而連最好的計劃都會變成沒有靈魂的空殼。

為此，我的聖誕祝賀是一個兄弟情誼的祝賀。

是每個國家和文化的人彼此間的兄弟情誼。

是不同思想，但能互相尊重和聆聽對方的人彼此間的兄弟情誼。

是不同宗教信仰的人彼此間的兄弟情誼。耶穌降臨是要向所有尋找祂的人顯示天主的面容。

而天主的面容藉著一個具體的人的面容彰顯出來。這面容不是借助一個天使，而是在一個人身上出現，在一個時間和一個地方誕生。藉著祂的降生成人，天主子就這樣向我們指出，人得到救恩，是經由愛、接納，以及尊重我們這卑微的人性而來，我們眾人以不同種族、語言和文化的形式享有同一人性，在人類中我們都是弟兄姊妹！

那麼，我們的差異並非是一種傷害或危險，而是一種財富。就像一個藝術家要製作一幅馬賽克畫一樣：準備很多不同色彩的小磚塊，總比只準備幾種色彩要好！

家庭的經驗教導我們：我們兄弟姊妹彼此不同，而且不是常常意見一致，但卻有不能拆散的關係使我們互相連接，而父母的愛幫助我們彼此相親相愛。人類的大家庭也是一樣，而在這大家庭中天主是「父母」，是我們兄弟情誼的基礎和力量。

願今年的聖誕節讓我們重新發現那使我們作為人類，以及使所有民族互相連接的兄弟情誼。願此兄弟情誼促使以色列和巴勒斯坦人民重新對話，並重踏和平的道路，終止七十多年的衝突，這些年來上主揀選來顯示祂愛的面容的這片聖地一直受到蹂躪。

願耶穌聖嬰使可愛和飽受煎熬的敘利亞在經歷長年的戰爭之後，重拾兄弟情誼。願國際社會努力不懈，尋找政治途徑來消除分裂和平息利益衝突，好使敘利亞人民，尤其是那些被迫離鄉背井、尋找棲身之地的人，能重回故里，平安度日。

我的心思轉向也門，希望藉由國際社會促成停火，最終能為人數如此眾多的孩童，以及飽受戰爭和飢荒之苦的人民帶來慰藉。

然後，我的心思轉向非洲，在那裡上百萬的人都是難民或無家可歸者，他們急需要得到人道救援和糧食安全。願小聖嬰——和平之王，使所有武器終止囂張，並使一道兄弟情誼的曙光出現於整個非洲，祝福所有那些在政治與社會生活上致力促進一條和好途徑的人。

願聖誕節鞏固朝鮮半島合一的兄弟情誼，有助於最近啟動的友好關係，並達成一些能保證社會發展和全體人民福祉的協議。

願這充滿降福的時刻使委內瑞拉重拾和睦，並使社會所有成員以兄弟般的情誼為國家的發展努力，以救

助人民中最脆弱的一群。

願新誕生的上主使可愛的烏克蘭獲得救援，它急切期盼能早日得到持久的平安。只有透過尊重各國權利的和平，這個國家才能從它飽受的痛苦中恢復元氣，並為自己的人民重建具有尊嚴的生活環境。我以我的心親近那地區的基督信仰團體，並為他們祈求，希望他們能彼此重建兄弟情誼及友愛的關係。

願尼加拉瓜的居民在耶穌聖嬰面前重新發現彼此都是兄弟姊妹，好使分裂與不和睦無法得逞，眾人齊心協力致力於和好與建設國家的未來。

我也想到那些受到不同形式的文化和經濟意識型態剝削的人民，他們眼看自己的自由和身份被人踐踏；我並想到那些因缺乏教育、衛生服務忍飢受餓之苦的人。

我特別關心在「困難」，我不想說在「敵對」環境中慶祝聖誕節的弟兄姊妹們，基督信仰團體在那裡是少數，有時候脆弱和不被重視。願上主使他們和所有少數的團體能平安度日，並能看到自己的權利被承認，尤其是宗教自由。

願我們今天所瞻仰的在寒風刺骨中躺在馬槽裡的弱小聖嬰保護世上所有的嬰孩和每一個脆弱、易受傷害和被拋棄的人。願我們眾人能從救主的聖誕中領受平安與慰藉，同時感覺到自己蒙受唯一的天父所愛，而且明瞭我們都是兄弟姊妹，應像兄弟姊妹般地生活！

Pope Francis: 'my Christmas wish is fraternity'

Fraternity is Pope Francis’ wish for the world expressed in his Urbi et Orbi address on Christmas Day as he invites everyone to fall on their knees and worship.

(Vatican News) Pope Francis’ revealed his “wish for a happy Christmas” as a “wish for fraternity” during his Christmas Urbi et Orbi message. To those physically present in St Peter’s Square and to all joining through the media, the Pope renewed the angel’s song: “Glory to God in the highest”... and invited all to “halt in wonder” as the shepherds did and to silently “fall to our knees and worship”. (Photo gallery included.)

God is a good Father

The Christmas message is all about a child who came to tell us that “God is a good Father and we are all brothers and sisters”, Pope Francis said. Without Jesus’ gift of fraternity, what we do to build a more just world would be “soulless and empty”, he said. “For this reason, my wish for a happy Christmas is a wish for fraternity”.

Fraternity

Pope Francis said he wishes for fraternity among individuals, regardless of nation, culture, ideology, or religion. Jesus revealed “God’s face” through a “human face”. The variety and differences we experience “are a source of richness”, the Pope said, like the variety of coloured tiles in the hands of a mosaic artist. God, who is our “parent”, binds us together and is the “foundation and strength of our fraternity”.

Specific thoughts

For the Israelies and Palestinians, the Pope wishes resumption of the dialogue and path to peace to end the 70-year conflict rending “the land chosen by the Lord to show his face of love”.

For Syrians he wishes that they can “find fraternity after long years of war” and that through international cooperation those who have fled may return home.

For Yemen, the hope that the truce will hold and bring relief to her people and children “exhausted by war and famine”.

For Africa, that the “Holy Child, the King of Peace” might “silence the clash of arms” allowing a “new dawn of fraternity to rise over the entire continent”.

For the Korean peninsula he prayed for the consolidation of the “bonds of fraternity” set in motion this year.

For Venezuelans the Pope hopes they might “recover social harmony” so as to “work fraternally” toward the country’s development.

(Continues on the back page)